

Ka Igkarangeb ne Sulat ni Pablu te Matig-Tisalunika

Igpewun-a

Ka seini ne sulat, insulat ni Pablu ne igpeendiye te punduk te migmalintutuu diye te Tisalunika (Me Himu 17:1-10). Napehes si Pablu ne eg-awe diye te Tisalunika tenged su due me Hudiyu ne neenenduenan te pegwali rin diye te kene ne me Hudiyu. Ne miggalin sikandin te Kurintu wey diye din sulata ka an-anayan wey ka igkarangeb ne sulat din te matig-Tisalunika.

Te seeye ne timpu, nalibeg ka migmalintutuu diye te Tisalunika su due pegpanulu ne nakasamuk kandan, su miglibed kun e ka Magbebaye ne si Hisu Kristu. Tenged su nalibeg e sikanandan, imbalabahan ni Pablu ka sika ne pegpanulu pinaahi te pegpasabut din kandan te duen pad kasamuk wey karereetan ne egginguma te kene pad eglibed si Kristu. Ka eg-uyan due, sika se egkuntere ki Kristu ne kein-inuwan ne pangulu ne egngaranan te “Etew ne Talag-apul te me balaud.”

Impanulu ni apustul Pablu ne ka egbasa te seini ne sulat, keilangan ne egtanud-tanud te langun ne impanulu din kandan minsan pad te me keyirapan wey me peg-antus. Keilangan ne egpabulus sikandan ka eggimu para te keuyahan dan wey eggimu te meupiya, iling degma te innimu enni Pablu.

Ka nasulat te seini ne baseen

Igpewun-a 1:1-2

Ka pegpasalamat enni Pablu te matig-
Tisalunika wey ka peg-ampu dan 1:3-12

Ka pegpanulu meyitenged te peglibed ni Kristu
2:1-17

Ka pegbanasal meyitenged te peg-ampu wey te
kene egpapepehul 3:1-15

Ka katammanan 3:16-18

¹ Sikeddiey si Pablu duma ki Silas wey ki Timu-
tiyu ka migpeuyan te seini ne sulat.

Egpangemusta key kaniyu due te Tisalunika ne
migmalintutuu te Manama ne Amey ta wey te
Magbebaye ne si Hisu Kristu.

² Ka keyid-u wey keupianan ne egpuun te Man-
ama ne Amey wey te Magbebaye ne si Hisu Kristu,
egkaangkem niyu.

Ka pegpasalamat wey peg-ampu ni Pablu

³ Keilangan ne layun key egpasalamat te Man-
ama meyitenged kaniyu me suled. Eleg iya ne
egpasalamat key kandin, uya su amana migtulin
ka pegpalintutuu niyu ki Kristu wey neehet ka
peggeyinaweey niyu te tagse sabeka.

⁴ Purisu igpegpeggasal ney sikaniyu diye te me
punduk te migmalintutuu ne egkeendiyaan ney.
Igmangguhud ney kandan ka meyitenged te peg-
palintutuu niyu wey te peg-antus niyu te langun
ne me pegbayad-bayad kaniyu wey me keyirapan
ne eg-antusen niyu.

⁵ Seini ka palinneu ne matareng ka peggukum
te Manama, su pinaahi te me keyirapan ne in-
antus niyu tenged kandin, eg-isipen kew ne likes
ne egkasakup te peghari din.

⁶ Matareng iya ka Manama, uya su seeye se migpaantus kaniyu, egpaantusen din degma.

⁷ Ne sikaniyu se imbaybayan, egpeyimelayen din duma kanami. Eggimuwen din seini te timpu ne egpakite e ka Magbebaye ne si Hisus ne diye egpuun te langit ne egdumaan te maresen ne me panalihan din.

⁸ Eggendini sikandin ne egkalingutan te hapuy ne egkanlabkanlab, wey eglegparan din seeye se ware nekeila te Manama wey ware migpalintutuu te Meupiya ne Panugtulen meyitenged te Magbebaye ta ne si Hisus.

⁹ Eglegparan sikandan te kamatayen ne ware egtamanan wey igpepariyu e sikandan te Magbebaye wey kene dan e egpakakita te katelesan te karesen din.

¹⁰ Egkeyitabu kangkuwa sika te aldew te pegginguma te Magbebaye. Eglibed sikandin ne egdayanen wey egtahuren tenged te keet-etawan din ne iyan seeye se migpalintutuu wey migsalig kandin. Ne egpakalagkes kew e degma te seeye se egdayan kandin, uya su migpalintutuu kew ma te impanugtul ney kaniyu.

¹¹ Sika ka egpuunan ne layun key eg-ampu kaniyu. Egbuyen ney te Manama ta ne eg-isipen kew nikandin ne likes ne eg-alamen din. Ne eg-ampu key man-e ne pinaahi te geem din, egkatuman ka langun ne meupiya ne igkeupii niyu wey egkapenga ka langun ne eggimuwen niyu puun te pegpalintutuu niyu.

¹² Ne pinaahi due, egkarayan ka ngaran te Magbebaye ta ne si Hisu Kristu tenged kaniyu, wey

egkarayan kew degma tenged kandin. Egkatuman seini se langun puun te keupiya wey keyid-u te Manama ta wey te Magbebaye ne si Hisu Kristu.

2

Ka Etew ne Talag-apul te me balaud

¹ Kuntée, me suled, meytenged te peglibed te Magbebaye ta ne si Hisu Kristu wey ka peglibulung ta te pegtemu kandin, ehangyu key kaniyu

² ne kene kew mahaan kabantali wey kalaggew ke due egkarineg niyu ne migginguma kun e ka peglibed te Magbebaye. Minsan ke egkahi pad sikandan ne impalalag kun seeye se Panisingan, wey ke naringe dan naa, wey ke sulat naa ne kayi kun egpuun te kanami.

³ Kene kew paakal te minsan hentew te minsan nekey ne paahi. Su kene egginguma ka sika ne Aldew ke kene pad egkeyitabu ne egkansasian ne pegsupak te me etew diye te Manama, wey te kene pad egpakita ka Etew ne Talag-apul te me balaud ne tapey e ne natagne ne egpekeendiye te karereetan.

⁴ Egkuntereen din ka in-ila te me etew ne me manama ran wey ka langun ne egsimbeen dan wey egpeila ne sikandin ka labew te seeye se egsimbeen dan. Ne egpinuu sikandin diye te timplu te Manama wey eg-angken ne sikandin ka Manama.

⁵ Ware niyud nasuman-suman ne impangguhuran kud sikaniyu kayi te duen e pad te kaniyu?

⁶ Nakataha kew e kuntee ke nekey ka nakabalabag kandin eyew wey en iya sikandin egpakita ke kandin e ne timpu.

⁷ Te seini ne timpu, migweil e te heles de kayi te kalibutan ka geem te peggimu te mareet, piru duen pad iya sika se nakabalabag kuntee. Sikan naa, ke egpaaween e sika,

⁸ henduen pad ne egpakita ka Etew ne Talag-apul te me balaud piru egdereetan sikandin te Magbebaye ne si Hisus pinaahi te geyinawa rin ne egpuun te be-be din wey eggimatayan din pinaahi te katelesan te peglibed din.

⁹ Piru te kene pad eggimatayan ka Etew ne Talag-apul te me balaud, egbehayan sikandin ni Meibulan te geem te peggimu te langun ne klasi te me palinneu wey me kein-inuwan.

¹⁰ Eggamiten din ka minsan nekey ne klasi te mareet eyew egkaakalan ka me etew ne egpekeendiyad e te karereetan. Egkareetan sikandan tenged su ware dan geyinawei ka kamalehetan ne iyan egpakaluwas kandan.

¹¹ Ne tenged kayi, amana palimbungi sikandan te Manama eyew egpalintutuu sikandan te me ubat,

¹² wey eyew egkewukuman ka langun ne ware migpalintutuu te kamalehetan su nahale ne eggimu te sale.

Ka in-alam te Manama ne egkaluwas

¹³ Piru me suled ne inggeyinawaan te Magbebaye, keilangan ne layun key egpasalamat te Magbebaye meyitenged kaniyu, uya su tapey kew e

alama te Manama ne egkaluwas pinaahi te pegmatulus kaniyu te Panisingan te Manama wey pinaahi degma te pegpalintutuu niyu te kamalehetan.

¹⁴ Seini ka egpuunan ne in-alam kew nikandin pinaahi te Meupiya ne Panugtulen ne impangguhud ney kaniyu, su eyew egkatalaran kew te katelesan te Magbebaye ta ne si Hisu Kristu.

¹⁵ Purisu me suled, lig-en kew wey tantanuri niyu ka langun ne impanulu ney wey ke insulat ney naa kaniyu.

¹⁶⁻¹⁷ Ne kuntee, ka Magbebaye ta ne si Hisu Kristu wey ka Manama ne Amey ta ka egbagget kaniyu wey ka egbehey kaniyu te kanekal eyew layun ne meupiya ka eggimuwen niyu wey ka eglalahaen niyu. Su ka Manama ne miggeyinawa kanta, ka migbagget kanta te ware egkatamanan wey ka migbehey kanta te meupiya ne egkapalalateg pinaahi te keupiya wey keyid-u rin.

3

Ampui key nikaniyu

¹ Te katammanan me suled, ampui key nikaniyu ne mahaan de egpekeempet ka lalag te Magbebaye wey egtahuren sika te me etew iling te ney-itabu due te kaniyu.

² Iampu niyu degma ne egpangabangan key te Manama puun te makasesale wey maddeet ne me etew su kene nahud ne langun ne etew ne migpalintutuu te lalag din.

³ Piru matinumanen ka Magbebaye. Egligenen kew nikandin wey egtamengan kew puun te ahalen te me busew.

⁴ Meyitenged kaniyu, migsalig key te Magbebaye ne eggimuwen niyud e ka insuhu ney kaniyu wey egpabulus kew ka eggimu due.

⁵ Ne ka Magbebaye ka egtimul te pegsabut niyu te geyinawa te Manama wey te peg-antus ni Kristu.

Ka pegpaney-paney meytenged te me pehulen

⁶ Ne kuntee me suled, eggsuhu key kaniyu pinaahi te ngaran te Magbebaye ta ne si Hisu Kristu, ne pariya kew te minsan hentew ne me suled ta ne me pehulen ne ware mig-ikul te pegbebatasan ne impanulu ney kaniyu.

⁷ Su sikaniyu mismu, nakanengneng e te keilangan ne eg-ikul kew kanami, su ware key migpapepehul te duen key pad te kaniyu.

⁸ Ware key migdawat te egkakeen ne egpuun te minsan hentew ke kene ney egbayaran, piru migpakannekal key miggimu te maaldew wey marusilem eyew kene egkabehatan ka minsan hentew kaniyu.

⁹ Innimu ney sika su eyew egkeyimu key ne panunggilingan niyu, minsan due perem katenged ney ne egbuyu kaniyu te keilanganen ney.

¹⁰ Te timpu ne duen key pad te kaniyu, insuhu ney e sikaniyu ne kene egpakeenen ka minsan hentew ne kene egkeupian ne eggimu.

¹¹ Nalalag ney seini tenged su nakarineg key te duen kun me duma niyu ne me pehulen wey ware kun lein ne innimu ran ke kene ka pegpangilabet te himu te duma.

¹² Purisu, te ngaran te Magbebaye ne si Hisu Kristu, egsuhuen ney wey egbaggeten ney sikan-dan ne egpakannekal ne eggimu te kandan ne himu wey egpammitew te kandan ne keuyahan.

¹³ Ne sikaniyu me suled, kene kew kapeleyi ne eggimu te meupiya.

¹⁴ Ke due minsan hentew ne kene egtuman te inlag ney te seini ne surat, tantanuri niyu sikandin wey kene kew duma-ruma kandin eyew egkeyilew sikandin.

¹⁵ Piru kene niyu sumsumana ne kuntere niyu sikandin, ke kene, panpanayi niyu sikandin isip suled niyu te pegpalintutuu.

Ka pegpanaha-taha

¹⁶ Ne ka Magbebaye te keupianan ka egbehey kaniyu te keupianan te langun ne timpu wey te minsan nekey ne paahi. Ka Magbebaye ka egduma kaniyu langun.

¹⁷ Ne kuntee, sikeddiey e, si Pablu, ka mig-uney-uney ne migsurat te seini ne pegpangemusta. Iling kayi ka pegpirma ku wey ka paahi ku te pegsurat te langun ne me surat ku.

¹⁸ Ka keupiya wey keyid-u te Magbebaye ta ne si Hisu Kristu, egkaangken niyu.

**Meupiya ne panugtulen: Bibliya ne
Matigsalug
NT in Manobo, Matigsalug**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Manobo, Matigsalug

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Manobo, Matigsalug

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

ab5069ba-a7e6-5f52-a27b-d031ad525738